

Proyecto de adquisición de la lengua italiana en los estudios de Historia del Arte



Proyecto INNOVA- DOCENCIA nº 344
Convocatoria 2022-2023
Italiano del Arte

Autores:

Gil García, María Teresa: responsable

Pioli, Marco

Bonelli, Massimo

Federico, Rosalba

Martire, Antonio

Iasci, Laura

Zingaro, Anna

Crispo, Francesca

<https://docta.ucm.es/entities/publication/c79775fb-b531-4e33-a40d-25531d99d5b7>



Nuestro proyecto



Proyecto de aprendizaje de la lengua a través de la descripción e interpretación de obras pictóricas representativas de la tradición italiana



Nuestro Proyecto (1)

Recuperación de las
necesarias competencias
y habilidades de
aprendizaje de una
lengua extranjera

Nuestro Proyecto (2)

Utilización de una metodología basada:

- descripción gramatical de la lengua
- atención a los aspectos pragmáticos y funcionales que se activan en el uso del idioma en este contexto cultural preciso.

Lengua para fines específicos

La propuesta docente combina:

- objetivos de aprendizaje de una lengua extranjera
- beneficios de hacerlo en contexto académico favorable a la adquisición de contenidos artísticos:
Historia del Arte

OCCHI AZZURRI

LLI CASTANI E MOSSI

NASO LUNGO

LABBRA SOTTILI

COLLO LUNGO

PELLE CHIARA

RITRATTO FRONTALE



ANDREA MODIGLIANI, JEANNE
HEBUTERNE CON FOULARD, OLIO SU
TELA, 1918

COM'È?

SELEZIONA LA RISPOSTA
GIUSTA

ALTA

BASSA

MAGRA

GRASSA

AFFASCIANTE

MORA

BIONDA

 NOME E COGNOME DELL'ARTISTA:

ANDREA _____

 TITOLO DELL'OPERA:

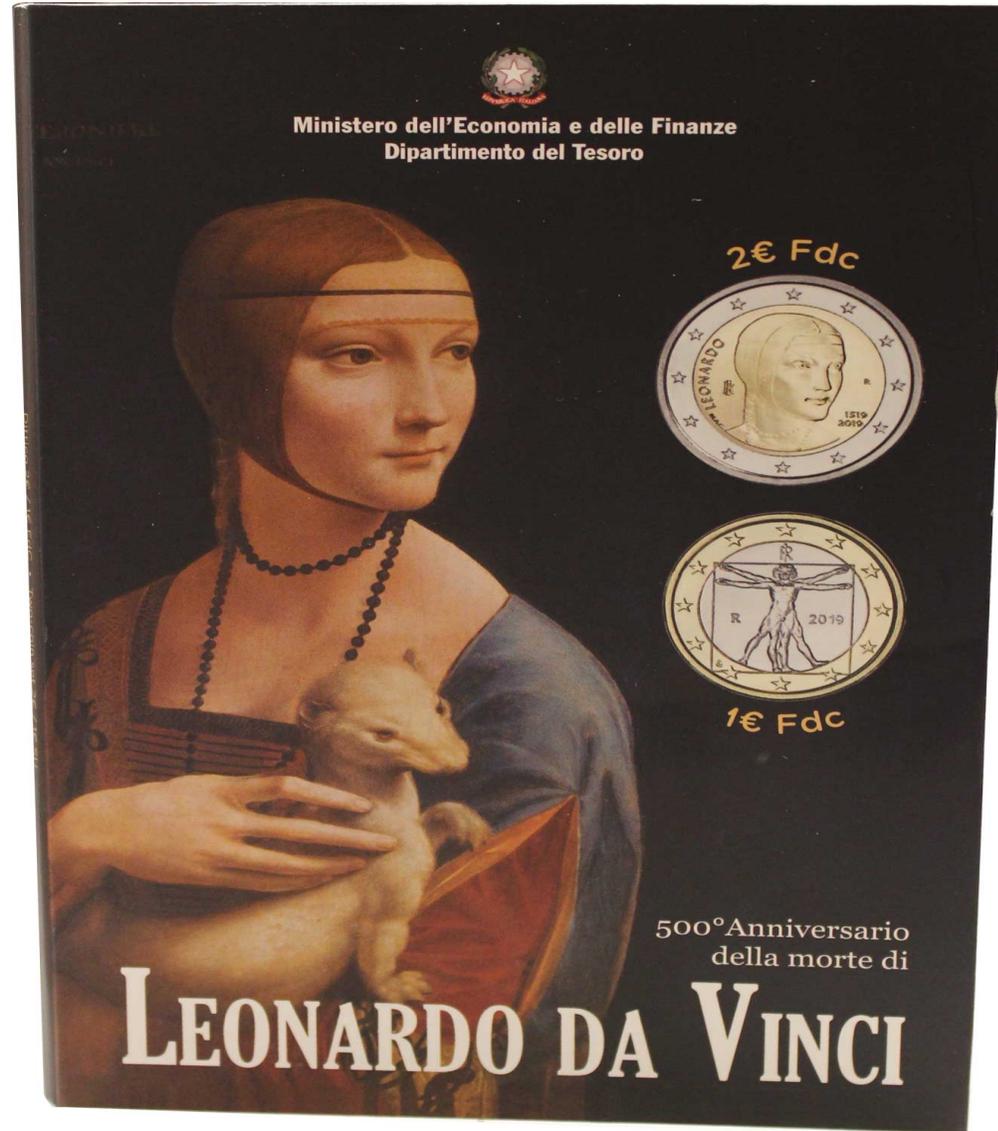
JEANNE _____

 TECNICA PITTORICA: OLIO _____

 TIPO DI RITRATTO: _____

Lengua y cultura

Se escogen y fijan unos objetivos culturales: el italiano es lengua de aprendizaje de unos estudios de historia, tradiciones, arte y otras muestras del imaginario colectivo de ese país.



Italiano

Lengua de especialidad
rica e interesante:
strumento
comunicativo
indispensable al
desempeño de una
profesión para la que se
habilitan los alumnos

- Il colore è una delle “materie prime” usate dagli artisti, in particolare in pittura.
- Inizialmente i colori erano naturali, provenienti da sostanze come il carbone, l’ocra gialla o rossa, etc.
- Grazie all’invenzione dei colori artificiali e dei moderni computer, gli artisti hanno oggi a disposizione miliardi di colori per la loro **tavolozza**.



Enseñanza

Enseñar italiano exige un enfoque diferente en la didáctica de esta lengua extranjera, como cimiento fundamental las necesidades específicas de los alumnos

*La pintura di Sandro Botticelli, nella Firenze di Lorenzo il Magnifico, è caratterizzata dall'uso della **linea** e dall'**astrazione**.*

- Prova a descrivere quest'opera in base all'uso della linea
- Dove noti la presenza della linea?
- Che tipo di linee noti?



Adquisición

El proceso didáctico se enmarca en:

- las necesidades comunicativas (comprensión oral y escrita),
- con atención a los contenidos gramaticales, discursivos, sociolingüísticos y socioculturales propios de ese ámbito artístico,
- y a las características léxicas y estilística de la lengua de las artes en el contexto de los estudios de esta especialidad en todos los países: *italiano = lingua franca.*

Italiano: lingua franca

Historiadores del arte, artistas siempre han valorado a través de la práctica de la lengua, la contribución de la cultura italiana a la formación de una conciencia artística universal.

AT/ Chiocciola/ Arroba



Scuola di San Marco. Venezia

Chiocciola / arroba / at

Una imagen: mil palabras

Mil palabras: una imagen

Propuesta de trabajo:

1. Elaboración de un material de aprendizaje de lengua italiana adecuado a las exigencias formativas de los alumnos del Grado de Historia del arte.
2. Desarrollo de un modelo de competencia lingüística entendida como conocimiento de las reglas de corrección formal de la lengua italiana y como competencia de uso en la comunicación.
3. Estudio de la lengua focalizado en el análisis de obras pictóricas, pues la imagen constituye un lenguaje universal: *la imagen es "the great instrument of instruction"*
4. Construcción de un modelo didáctico que aplicar en la adquisición de otros lenguajes específicos

Arte pedagógico

Estructuración del contenido en Unidades Didácticas:

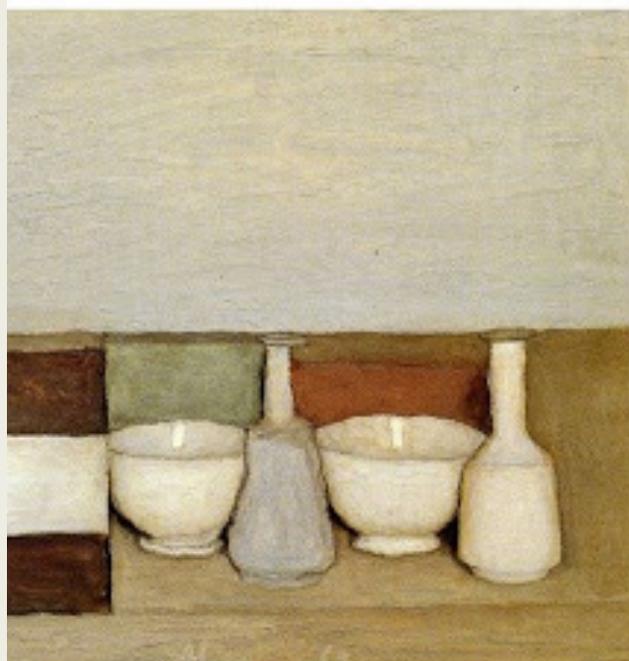
1. Selección atenta de las imágenes idóneas que describir y explicar
2. Ordenación de las UD en técnicas pictóricas: retrato, escena, paisaje, bodegón:
 - protagonistas
 - momentos,
 - naturaleza
 - objetos
3. Comprensión y memorización de tecnicismos del arte, mediante:
 - adquisición de competencias gramaticales,
 - información enciclopédica que aplicar en el contexto adecuado
4. Contextualizar estas prácticas en situaciones de la vida real

Natura morta

Quanto è strano questo genere della pittura, la natura morta: ammiriamo le copie di quegli oggetti originali di quali non meritano nessuna ammirazione...

(Blaise Pascal)

Vasellame, bottiglie, coppe, tazze, scatole, vaso di fiori.... di Giorgio Morandi



Estructura UD

- 1) Introducción: estimulación de la motivación a través de imágenes y video; creación de hipótesis y rescate de los conocimientos previos de los estudiantes;
- 2) Unidad de adquisición
 - a. Comprensión global y analítica de un texto input (audio/video)
 - b. Análisis de los elementos lexicales, gramaticales y comunicativos
 - c. Actividad de síntesis y reelaboración
- 3) Proyecto final de carácter lúdico y cooperativo
- 4) Sección cultural

Objetivo final (1)

Comprensión oral y escrita:

- Comprensión de textos sencillos conteniendo conceptos ligados a la creación artística y a los periodos culturales de referencia.
- Comprensión y participación interactiva en una clase/ conferencia de nivel universitario en L2.
- Reconocimiento del léxico específico de la especialidad en textos orales y escritos.

Objetivo final (2)

Producción oral y escrita:

- Capacidad de construir textos de especialidad sencillos, con la utilización de tecnicismos y expresiones propios del arte en ejercitaciones prácticas de la actividad docente, con una preparación atenta previa.
- Capacidad de formular preguntas sobre temas de especialidad, y de construir respuestas adecuadas.
- Incremento de competencia en el uso de la lengua de especialidad adquirida
- Capacidad de aplicarla a otros niveles de comunicación, incluso a la lengua coloquial.

Conclusión: resultados

Observación continua:

- Los estudiantes han participado de forma activa y con interés

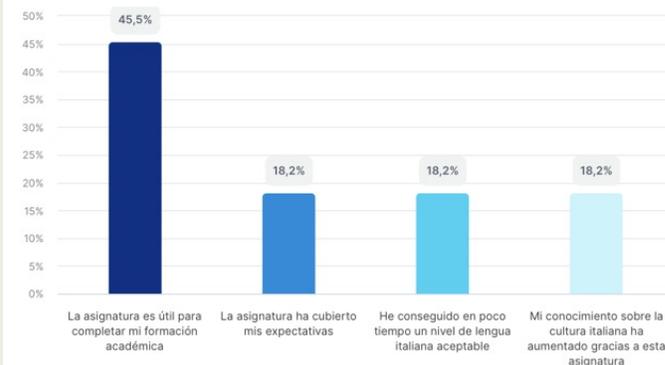
Evaluación sumativa:

- Los estudiantes han superado la asignatura sin dificultades

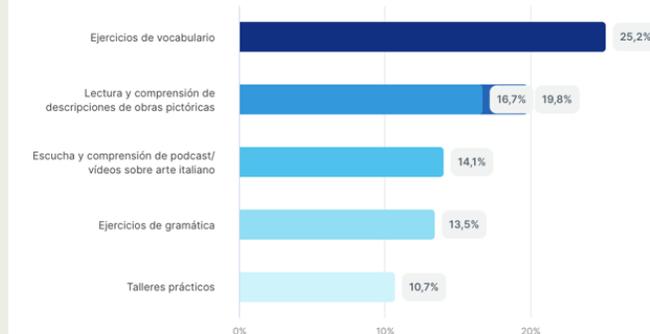
Encuesta final

- Los resultados confirman las hipótesis de trabajo iniciales, proponiendo nuevos posibles desarrollos del proyecto

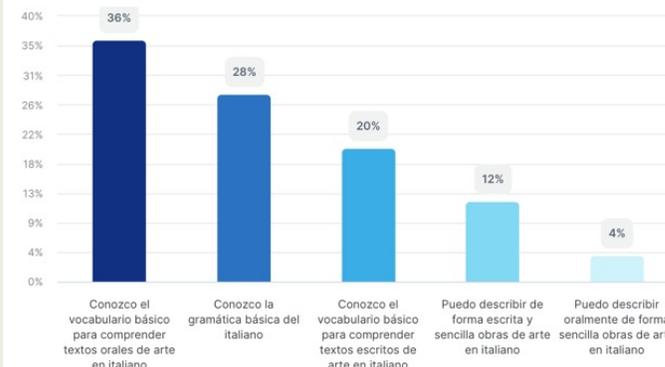
2. Cómo valoraría in itinere esta asignatura:



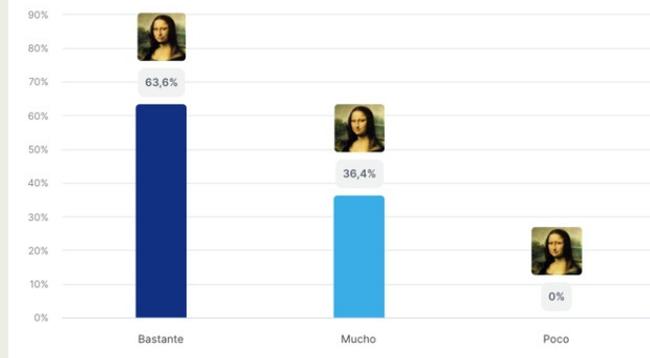
3. ¿Cuáles de estas actividades le resultaron más interesantes?



4. ¿Cuáles de estas competencias comunicativas piensa haber desarrollado?



7. ¿El material didáctico resulta fácil de seguir?



Conclusión: resultados

Observación continua:

- Los estudiantes han participado de forma activa y con interés

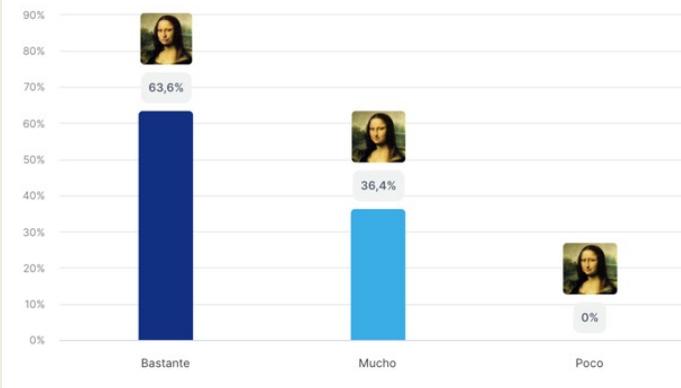
Evaluación sumativa:

- Los estudiantes han superado la asignatura sin dificultades

Encuesta final

- Los resultados confirman las hipótesis de trabajo iniciales, proponiendo nuevos posibles desarrollos del proyecto

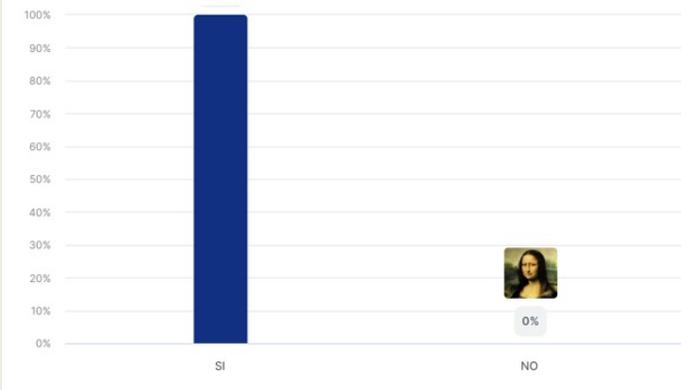
7. ¿El material didáctico resulta fácil de seguir?



8. ¿Le ha resultado interesante este tipo de aprendizaje de una lengua para un fin específico?



9. ¿Considera conveniente otro cuatrimestre de estudio de esta lengua?



10. ¿Tiene alguna sugerencia de mejora para la asignatura?

RISPOSTA	RISPOSTE	RAPPORTO
	9	81.8%
Añadir un libro de ejercicios para hacer en casa y complementar lo aprendido en clase	1	9.1%
Añadir un cuaderno de ejercicios para hacer en casa	1	9.1%